Ն 60 1885 ՕԳՈՍՏՈՍ 11—12 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԵՍԻ )( 1302 ՀԻԼԿԱՅԻ 13 ԳԻՐԻՆՃԻՊՄԼՆԼ

40 ԲԱՐՄ.

# ՀԷՐՏԷՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԲԱՐՄ.

ԱՊՈՆԼ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

| | 12 ԱՅԼԵՒ | 6 ԱՅԼԵՒ | 3 ԱՅԼԵՒ |
|---|---|---|---|
| ՍԹԱՄՊՈԼ | 200 ՂՐՇ | 105 ՂՇ | 55 ՂՇ |
| ԹԱՇՐԱ | 240 » | 125 » | — |

Մէջհատիկ 20 ղրուշան

## ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

## ԵԼԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Յինսի, 2նսի վ 3ինսի սահիպէ ղրշ 6
Վիւնսիւ սահիպէ . . . . . » 3

Մէվսատը նաֆիսյա տարը պէնալէր ալնճանէն դապուլ օլունանաց վէ տէրճ օլունմայան էվրաք իւտէ օլունմայանաց տարը։

Իսթանպուլ, Պոլսոյ Պապը Ալի ճատտէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանում տարը։ Գեռաֆիֆէի մէվսատ հագգընում կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլը ՑԻԳԻՐԱՆ ՀԻՎԱԼԷԼԷԿԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։

## ԿԻՒՆԷԼԻՒՔ ՀԱՎ ԱՏԻՆ

Ինկիլիթէրա տէվլէթի թարաֆընտան մէմուրիյէթը մախսուսէ իլէ Ցէրսաատէթէ կէօնտէրիլէն Սէր Ցէրրըմընտ Ուօլֆ Գավագտա 48 սաաթ զարանթինա միւտատթինի պիլիքմալ էվվէլքի սապահ Ինկիլիթէրա սէֆարէթխանէսի թարաֆընտան իրսալ օլընան պիր ֆաւ վաբօրընա բարքիպէն 3 զաթտան միւրբէքէպ մայէթի իլէ պէրապէր Թարապիայա կիտէրէք, գարիյէի մէզքիւրէտ ընէթալա օթէլինտէ իգամէթինէ թախսիս օլընան տարէյէ նազիր օլմուշ, վէ միւթեագբպէն Ինկիլիթէրա սէֆիրը մուվագգաթը ՍըրՈՒիլիամ Ուայթ մէզքիւր օթէլէ կիտէրէք։ Իյթիֆ լազմէի խօշամէտի իթմիշ օլմաղլա, Սէր Հէնրի Տրրըմընտ Ուօլֆ տախի սէֆարէթխանէյէ ազիմէթլէ իատէի զիյարէթ էյլէմիշ տիր։

Միւշարէյէյհ՝ եէվմը մէզքիւրտէ ազչամ իւսթիւ մայէթի իլէ պէրապէր Պապը Ալիյէ կիտիպ, խարճիյէ նազրը Ասիմ բաշա հազրէթլերի օրատա պուլունմատրդընտան նազրը մուշարէյէյհին միւսթէշարը Ֆախրի պէյ հազրէթլերիլե կէօրիւշմիշ, վէ պատէհու Սաատարէթ տարիէսինէ կիտէրէք Սաարազամ հազրէթլերի իլէ տախի միւլազաթ էյլէմիշ տիր։

Մէսմուաթա կէօրէ, միւշարէյէյհ՝ պու կիւնդէտատ հուզուրը հազրէթը Բատիշահիյէ չզդամաղ արզու պէյան իթմիշ տիր։

Միւշարէյէյհին Ցէրսաատէթտէ պուլունտրը միւտատթճէ մէզքիւր Բէթալա օթէլինտէ իգամէթ իտէճէյի, վէ պուրատա միւտատթի իգամէթի 3 հաֆթա օլաճաղը մէրվի տիր։

* *

Սըր Հէնրի Տրրըմընտ Ուօլֆա իքրամէն Ինկիլիթէրրա սէֆիրի Սըր Հէնրի Ուիլիամ Թարաֆընտան պու կիւնլէրտէ պիր զիյաֆէթ քէշիտ օլունաճաղը մէսմու տրը։

* *

Ինկիլիթէրրատան կէլէն մէմուրը մախսուս Սըր Տրրըմընտ Ուօլֆը մէմուրիյէթի հագգընտա հէր նէ գատար պիր խապէրը մէմուզ եօգ իսէ տէ, Էվզրաա կազէթալարընտա պունտան ագատէմ օլ պապտէ կէօրտիւիմիզ բիվայաթը միխթէլիֆէյի պէրտի մալիմաթ կազէթասընդա նագլու տէրճ իթտիկիմիզ կիպի, պունտան պէօյլէ տախի կէրէք մէզքիւր կազէթալարտա կէօրտիւիմիզ վէ կէրէք ալիճի պիզիմ ալտրըմըզ մալիմաթը տէրճ ու իլան իտէճէկիմիզի պիլդիյէյան, ՄէՀէմէտ Տէրճ-Նէյին պու պապտէ ախիրէն եազտըղը պիր ֆրդրանըն խալասամ մէալինի պէրմէճճը աթի նէյր իտերիզ։

Շեօյլէ քի, Սըր Տրրըմընտ Ուօլֆ՝ սէյահիյէթը թամէմ ախզ իթմէքքին մէմուրիյէթը մէզքիւրէյի գատալ իթմէյէճէկինտէն, Ինկիլիթէրրա խարիճիյէ նէզարէթի՝ հէր նէ գատար սէյահիյէթը թամմէ իթթէյէմիշ իսէ տէ, միւշարէյէյհ Ինկիլիզ մէմուրը՝ կէրէք զաթը հազրէթը Շէհրիյարի իլէ պիզզաթ վէ կէրէք Սաատաքէրէ իտէճէկ մէսաիլ իշին հիւքիւմէթինտէն երնէ խթիյզան վէ խթիֆսարը բէյ իթմէք խուսուսընտա ախզը թալիմաթ իթմիշ տիր։

Էկէրչի Ինկիլիթէրրա հիւքիւմէթի՝ մէմուրիյէթը մէզքիւրէ հագգընտա բարլամէնթօյա իշգահաթ վերմէմիշ իսէ, պու խուսուս՝ բարլամէնթօյա օլան բիյէթսիզլիկինտէն վէ Լուխատ Էֆրօբա տէվլէթլէրինէ օլան նէզարքէսսիզլիք վէ էմնիյէթսիզլիքտէն նաշի օլմարդ, պունդն սէպէպի՝ չու տրը քի, միւշարէյէյհ Սըր Տրրըմընտ Ուօլֆ՝ Պապը Ալիին էֆքարը ու նիյաթը էբէլիճէ անլատրգտա վէ միւզաքէրաթա նէ սուրէթլէ պէտ իտէճէկինի գարարլաշտրտրգտա, մէմուրիյէթը մէզքիւրէնին՝ միւթէզամ հայ օլարագպուրընտրը չու միւշէվվէշլիքտէն գուրթուլարագ մագսատը տալիսի նէ իտուկի անլայըլաճաղմըզ։

Մէզքիւր կազէթանըն իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, միւզաքէրաթը մէզքիւրէ ուզուն սիրէպլիր օլուպ, պու իհթիմալաթ տա հէման սահիհ կիպի պիր շէյ տիր, չունքի Պապը Ալի՝ միւթատը վէճհէյէ քէնտի գաբարարընը աճէյէվերմէդվէ շիմտիքի Ինկիլիզ գապինէթօսընը՝ անճագ ինթիխապաթը ումումիյէյէ գատար պէրգարար օյտրընը, վէ լօրտ Սալիսպէրիին Սթամպօլտա արզու օլունտրը գատար չարուգ սաքէրինի Մրսրրտան կէրի չաղրմագ խութէմէտիկինի պիլիր։

Տեսէ Թելեգրաֆըն վիէննատան ալտըղը մալիմաթա կէօրէ, Պապը Ալի՝ Թիւրքիա իլէ Ինկիլիթէրա արասընտա պիր սուրէթը թէսվիյէնին հուսուլի իշին, գաբինիւլասիօնլարընն (խմթիյազաթը աթիգա) իղլասը մէսէլէսինի չարթ մադամընտա թէքլիֆ իտէճէք իմիշ։ Տիկէր պիր չարթ տախի՝ Մրսրրան թախլիսէրլէ հիքիմէքքի իմիշ։

Զանն օլունտրդրնա կէօրէ, հիքիմէթը Սէնիյէ էկէր Մրսրը իզէրինէ օյան հուգուգընը իճրատէ տուչարը մանիա օլմազ իսէ, Բօրասյիտ, իսմայիլիա, Սուվէյշ վէ Սուաքիմ կիպի պազը նոգթալարատա ինկիզ ասաքիրի իգամէ իտիլմէսինէ մուխալիֆէթ իթմէյէճէք։

—

Մէճլիսը խասսը վիւքէլա՝ տիսն պէրմիթատ ագտը իճթիմա իտիւպ, միւդաքէրաթ կէճէ սաաթ 2յէ գատար տէվամ էյլէմիշ տիր։

—

Ցուլունը դայրը մունթազամանընն թէսվիյէսի մէսէլէսի՝ Մալիյէ նէզարէթինճէ նազարը արգդաթ ու էհտիմիյէթ ալընարագ, Մալիյէ միսթէշարը վէթէնտօրք պէյ հազրէթլերի թարաֆընտան ագտէմճէ գալճմէ ալընմըզ օյան լայիհանընն թէտգիգինէ թեշէպպիս իտիլմիշ տիր։

—

Իզմիրտէն կէլէն խուսուսի խապէրլերէ կէօրէ, Իթալիա տօնանմասը սէֆինէլերի՝ եէնիտէն լիմանը մէզքիւրտէ թօրանմագտա իմիշլեր։

—

Մանչեսթրն ըրիայէթինէ կէօրէ, Բարիզ վէ Լօնտրատա պուլունան տանիլեր՝ Մ. Համիլթըն Լանկը եէնիտէն Ցուլունը Ումումիյէ իտարէսի միւտիրը ումումիլիկինէ նասպ իթմէյէ գարար վերմիշլեր իմիշ։

—

Էնգարէտէն եազըլան պիր մէքթուպտա օգոնաուղունա կէօրէ, Էնգարէ վալիսի Սըրրի բաշա հազրէթլերի՝ վիլայէթի էնանի տէվրինտէ, Եօզկաթ, Գայսէրիյէ վէ Դըրչեհիր եհալիլերի Թարաֆընտան օրարատա պիր շրմէնտրքէր ինչասընը խաքիրաի Շահանէտէն խթիտա իթմէսի իշին պիր չօգ մահզրլէր ախզ ու գապուլ էյլէմիշ տիր։

Էհալիի մէրգումէ՝ մէզքիւր չրմէնտրքէրին ինչասը իշին բէք չօգ մէսարիֆ լազմ կէլտիկինտէն, քէնտիլերի տախի պու պապտէ էլլէրինտէն կէլէն իճրա իտեճէքլերինի պէյան իթմիշլեր, վէ սայիր վիլայէթլեր տախի մուվաֆագաթ վէ իճրա իտերլեր վէ լազմ կէլէն միհենտիսլեր հիւքիւմէթ Թարաֆընտան Թաեին օլընբրլար իսէ, Էնգարէ վիլայէթինտէ չրմէնտրքէրին կէլչէեէրի արագիի մէճճանէն տիւզէթմէյի Թէհհիւա իթմիշլեր տիր։

Վալիի միւշարէյէյհ՝ Էնգարէյէ ավտէթինտէ վիճուհ վէ միթէ պէրանը մահալիյէի ճէմ, վէ մէզքիւր իւչ սանճագ էհալիսինին արզուսընը պէյան իթտիքտէ, վիճուհ վէ միթէպերանը պէյտէ տախի մէզքիւր Թասավվուրը Թագտիր ու թահսին իտերէք, պու պապտէ լազմ կէլէն իրատէի Սէնիյէնին խութհսալինէ սայ ու զայրէթ իթմէսի իշին իքի կիւն սոնրա վալիի միւշարէյէյհէ պիր մահզէր արզ ու Թագտիմ իթմիշլեր տիր։

Տէֆթալէ եազըլմըշ օյտրը վէճհ իլէ, Անատօլուտա չրմէնտրքէրլերը ինչասը բէք զիյատէ էլզէմ օլտրընտան, պիր միլիոն նուֆուսա գարիպ օյան էնգարէ վիլայէթի էհալիսինին իշգալ իսթիտալարը մազհարը հիսսնիւ գապուլ պուլրըլաճաղը գավիէն մէմուլ տրը։

—

## ԳՕԼԷՐԸ

Կէչէն սալը կիւնքի Թարիխլէ Մատրիտ սէֆարէթը Օէնիյէսի Թարաֆընտան Պապը Ալիյէ միւբուտ իտուպ պիր բաբօրթօյա կէօրէ, ալաֆյունիսին 10ընտան Օգոստոսը 18 ինէ (կէչէն սալրյա) գատար Սբանիատա գօյէրատան 153 787 վուգուաթ վէ 62 553 վէֆիյաթ օլմուշ տրը։

Իլէթը մէզքիւրէ 32 էեալէթտէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ օլուպ, պունլարատան Սարակօս, Կրընատ, Ալպաչէթ, Գիւանգար, Նավար, Վալլատոլիթ վէ Ալմերիա էյալէթլերինտէ բէք չէտիա իմիշ։ Մատրիտտէ գօյէրա արթմագտա իմիշ։

* *

Ճիպրալթարատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Մարգատա (Ֆաս) Թանճա չէհրինտէ սրհհիյէ իտարէսինէ բիյասէթ իտէն իթալիա գոնսօլոսը՝ ճիպրալթարատան կէլէն պիր սէֆինէյի գարանթինա պէքլէթմէքսիզին լիմանա գապալ էյլէտիկի իչիւն Մարոգլլար Թարաֆընտան եու հայա ալընմըզ տրը։

Մէզքիւր վաբօրրն գարատանը գարայա չզդամագ իսթէմիշ իսէ տէ, էհալի քէնտիսինի թայա թութտուգլարընտան, Թէքքար վաբօրա տէօնմէյէ մէճբուր օլմուշ տրը։

* *

Ֆրանսատան ալընան սոն խապէրլերէ կէօրէ, Թուլօնտա գօյէրատան 6 քիչի վէֆաթ իթմիշ տիր։

## ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Մարսիլիա 22 օգոստոս

Օգոստոսըն 11ինտէն 20սինէ գատար Սիւվէյշ գանալընտան 79 սէֆինէ միւբուր իտուպ, 1·410 000 ֆրանգ հասըլաթը միւբուրիյէ վագը օլմուշ տրը։

Մարսիլիա 22 օգոստոս

Պու կիւն պուրատա էգզօյէրատան 46 վէ Թուլօնտա 6 քիչի վէֆաթ իթմիշ իտր։

Բէթէրսպուրկ 22 օգոստոս

Զար՝ պէրապէրինտէ պիր խայլի մայէթի պուլունտրը հատ, Ալվաթրիա իմպէրաթօրը իլէ միւլազաթ իթմէք իւզրէ, պու կէճէ Դրէմզիէրէ (Մօրավիա) միւթէվէճճիհէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

Մարտրա 21 օգոստոս

Պու կիւն էօյլէնտէն սոնրա, Մատրիտին սօգագլարընտա Ալէմանեայա գաբզը պիր նիւմայիշ իճրա օլունմըշ տրը։ պիր բօյնս միւֆրէդէսի՝ Ալէմանիա սէֆարէթխանէսինի մուհաֆազա իթմէքտէ տիր։

Բարիզ 22 օգոստ.

Հավաս թէլէկրաֆ գէնմբանեասը՝ Մրսրրտա Ինկիլիզ մէմուրը Մ. Ֆ-կէրթօն Թարաֆընտան օգոստ. 21 թարիխլէ պիր թէլէկրաֆ, վէ Սուտան օրտուսունտա մէմուր պինպաշը Գինէր Թարաֆընտան օգոստոս 22 թարիխլէ տիկէր պիր թէլէկրաֆ նէլը իթմէքտէ տիր։

Ինկիլիթէրրա խարիճիյէ նէզարէթի Թարաֆընտան Ֆրանսըզ հիւքիւմէթինէ թէպլիղ օլունան պու թէլէկրաֆիար՝ Սուտանտա Ինկիլիզ օրտուսը թէրճէմանը սապգ Մ. Սէլիգ օվիչ իշիւն Լինրանֆան կազէթասընտա միւնտէրիճ պիր մէքթուպընտա իտտաա էյլէտիկի վէճհլէ, Օլիվիէ Բէնին գուրշունտա տիգիլտիկինի թէքզիպ իտիյօրլար։

Բարիզ 23 օգոստոս

Հէր նէ գատար Մ. Էկէրթօն իլէ պին պաչը Գիչնէր՝ Օլիվիէ Բէնին գուրշունտա տիգիլտիկինի թէքզիպ իտիյօրլար իսէ տէ, Մ. Սէլիգովիչ պու սապահ Էնրրանֆանտա նէչը իթտիկի եէնի պիր մէքթուպտա, Օլիվիէ Բէնին՝ Ինկիլիզ մէմուրիյինի թարաֆընտան վերիլէն էմր մուճիպլիճճ, ապրիլ 18տէ գուրշունա տիգիլմիշ օլտուղընը մուսիրրանէ պէյան իթմիշ տիր։

Ռիւբէ

Բէթէրսպուրկ 22 օգոստոս

Պէօյունճի ժուրնալ դը Սանթ Բէթէրսպուրգ պէյանընա կէօրէ, Բուսիա՝ Զիւլֆիգար կէչիտի հագգընտագի միւտտահիյաթընտան վագ կէչիշ տիր։

## ՏԱԽԻԼԻԹԼԻ

Ամերիգանըն իւտէպաի մաարուֆէսինտէն պին պաչը Հէնրի Ռ. Յան նամ զաթ՝ կէչէն սէնէ մէմալիքը Շահանէտ վէ Լուսանիսթանտա թէհարրիյաթը էտէպիլէ իչիւն պիր սէյահաթ իճրա իտուպ, Թրգգաբու սէրալընը վէ սահր չայանը Թամաչա մահալլերի կէզմէսի իչիւն միւսատտեի Շահանէյէ նահի պուլրըլմըշ օլմաղլա, մուամիլէյէ՝ իշպու լուԹֆ ու ինայէթը Բատիշահիյէ Թէշէքքիւրլէն պու քէրրէ Ամերիգանըն չարը մէշհուրը Հէնրի Լոնկֆէլլօվան էլէտզրսը ասարընը՝ խաքիրաի Շահանէյէ արզ օլունմագ իւզրէ Ցէրսատտէթ կէօնտէրմիշ, վէ ասարը մէզքիւրէ՝ Թէչրիֆաթիլ ումումիյէ նազրը Միւնիր բաշա հազրէթլերի մարիֆէթիյլէ Ամերիգա գօնսօլոսխանէսի Թարաֆընտան խաքիրաի Շահանէյէ արզ ու Թագտիմ գրընմըշ տրը։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ ասարը մէզքիւրէյի լութֆէն գապուլ իլէ՝ օլ պարտէ պէյանը խօշնուտ պուլուրմուշլար տրը։

—Լտիրնէ մէրքէզ վէ միւլազաթը Թարու մէմուրլարընընն պու քէրրէ մուհասէպէլերինէ պագրլմայա պաչլանը, եալընը Ուզուն քէօրիւ Թաբու մէմուրլարընն 70 000 ղրշրգ Ռիշիքլերի զուհուր իթմիշ տիր։

—Շարգի Ռումէլի վալիսի կավրէլ բաշա հազրէթլերի իլէ պիրլիքտէ Ցէրսատտէթէ կէլէն պազը մէմուրինն ֆիլիպէյէ ավտէթ իթմիշէր տիր։

Բաչաի միւշարէյէյհին 2 հաֆթա տանա Ցէրսատտէթտէ իգամէթ իտտէճէկի իշիտիմիշ տիր։

—Բէժի խարէսինին եէնի միւտիրը ումումիպի Մ. Օպուանօ՝ կէչէն ճումաա կիւնիւ 126 նէֆէր սիվարի վէ 160 նէֆէր բիյատէտէն իպարէթ օյան գօլճր հէյէմինի նազրը Թէֆթիշէտն կէչիրմիշ տիր։ Իշպու էմրը Թէֆթիշ՝ 3 սաաթ իմթիհան իտուպ, պունտան Ըէժինին իւչ միտրլերի օյան Պէրթրամ էֆէնտի, Հասան պէյ վէ Մ. Պով տախի հազըր պուլունմուշլար տրը։

Մ. Օպուանօ՝ հէր գօլճընն իսմ ու չէօհրէթինի վէ մահալը մէմուրիյէթինի սիվալ իտերէք, մաաշ տէֆթերի իլէ մուգապէլէ էյլէմիշ տիր։ Միւշարէյէյհ՝ պէօյլէ պիր մունթազամ գօլճը հէյէթի մէվճուտ օլտրը հատտ տախի գաչագճրլըզընը երնէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ օլտրընա պէյանը Թէճճանիպ իտերէք, էկէր աղ վագթ զարճընտա գաչագճրլըզընն հալը հազրընճա պիր Թէպէտտիւլ հուսուլէ կէլմէզ իսէ, ճիվէսինի աէ Թարտ իտեճէյինի մէրգումանի գօլճրլարա պէյան էյլէմիշ տիր։

—Ինկիլիթէրրա մուվագգաթ սէֆիրինին զէվճէսի Մատտ Ուայթ Թարաֆընտան իթասը մուգաբրէք օյան պաղչէ շէնիկի՝ կէչէն ճումաա կիւնիւ Թարապիատա Ինկիլիթէրրա սէֆարէթի պաղչէսինտէ բէք մունԹաղամ պիր սուրէթտէ իճրա օլունուպ, հէման պիլճիվէ սիֆէրա վէ սէֆարէթ մէմուրինի վէ պիր խայի միւթէհայրիզան վէ միւթէպերանի իտտաա էյլէտիկի վէճհլէ, Օլիվիէ Բէնին գուրշունտա տիգիլտիկինի թէքզիպ իտիյօրլար։

Բարիզ 23 օգոստոս

Հէր նէ գատար Մ. Էկէրթօն իլէ պին պաչը Գիչնէր՝ Օլիվիէ Բէնին գուրշունտա տիգիլտիկինի թէքզիպ իտիյօրլար իսէ տէ, Մ. Սէլիգովիչ պու սապահ Էնրրանֆանտա նէչը իթտիկի եէնի պիր մէքթուպտա, Օլիվիէ Բէնին՝ Ինկիլիզ մէմուրինի թարաֆընտան վերիլէն էմր մուճիպլիճճ, ապրիլ 18տէ գուրշունա տիգիլմիշ օլտուղընը մուսիրրանէ պէյան իթմիշ տիր։

Ռիւբէ

Բէթէրսպուրկ 22 օգոստոս

Պէօյունճի ժուրնալ դը Սանթ Բէթէրսպուրգ պէյանընա կէօրէ, Բուսիա՝ Զիւլֆիգար կէչիտի հագգընտագի միւտտահիյաթընտան վագ կէչիշ տիր։

—

## ՏԷՍԹԻԼԻԹԼԻ

Ամերիգանըն իւտէպաի մաարուֆէսինտէն պին պաչը Հէնրի Ռ. Յան նամ զաթ՝ կէչէն սէնէ մէմալիքը Շահանէտ վէ Լուսանիսթանտա թէհարրիյաթը էտէպիլէ իչիւն պիր սէյահաթ իճրա իտուպ, Թրգգաբու սէրալընը վէ սահր չայանը Թամաչա մահալլերի կէզմէսի իչիւն միւսատտեի Շահանէյէ նահի պուլրըլմըշ օլմաղլա, մուամիլէյէ՝ իշպու լուԹֆ ու ինայէթը Բատիշահիյէ Թէշէքքիւրլէն պու քէրրէ Ամերիգանըն չարը մէշհուրը Հէնրի Լոնկֆէլլօվան էլէտզրսը ասարընը՝ խաքիրաի Շահանէյէ արզ օլունմագ իւզրէ Ցէրսատտէթ կէօնտէրմիշ, վէ ասարը մէզքիւրէ՝ Թէչրիֆաթիլ ումումիյէ նազրը Միւնիր բաշա հազրէթլերի մարիֆէթիյլէ Ամերիգա գօնսօլոսխանէսի Թարաֆընտան խաքիրաի Շահանէյէ արզ ու Թագտիմ գրընմըշ տրը։

Զաթը հազրէթը Բատիշահի՝ ասարը մէզքիւրէյի լութֆէն գապուլ իլէ՝ օլ պարտէ պէյանը խօշնուտ պուլուրմուշլար տրը։

—Լտիրնէ մէրքէզ վէ միւլազաթը Թարու մէմուրլարընընն պու քէրրէ մուհասէպէլերինէ պագրլմայա պաչլանը, եալընը Ուզուն քէօրիւ Թաբու մէմուրլարընն 70 000 ղրշրգ Ռիշիքլերի զուհուր իթմիշ տիր։

—Շարգի Ռումէլի վալիսի կավրէլ բաշա հազրէթլերի իլէ պիրլիքտէ Ցէրսատտէթէ կէլէն պազը մէմուրինի ֆիլիպէյէ ավտէթ իթմիշէր տիր։

Բաչաի միւշարէյէյհին 2 հաֆթա տանա Ցէրսատտէթտէ իգամէթ իտտէճէկի իշիտիմիշ տիր։

—Բէժի խարէսինին եէնի միւտիրը ումումիպի Մ. Օպուանօ՝ կէչէն ճումաա կիւնիւ 126 նէֆէր սիվարի վէ 160 նէֆէր բիյատէտէն իպարէթ օյան գօլճր հէյէմինի նազրը Թէֆթիշէտն կէչիրմիշ տիր։ Իշպու էմրը Թէֆթիշ՝ 3 սաաթ իմթիհան իտուպ, պունտան Ըէժինին իւչ միտրլերի օյան Պէրթրամ էֆէնտի, Հասան պէյ վէ Մ. Պով տախի հազըր պուլունմուշլար տրը։

Մ. Օպուանօ՝ հէր գօլճընն իսմ ու չէօհրէթինի վէ մահալը մէմուրիյէթինի սիվալ իտերէք, մաաշ տէֆթերի իլէ մուգապէլէ էյլէմիշ տիր։ Միւշարէյէյհ՝ պէօյլէ պիր մունթազամ գօլճը հէյէթի մէվճուտ օլտրը հատտ տախի գաչագճրլըզընը երնէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ օլտրընա պէյանը Թէճճանիպ իտերէք, էկէր աղ վագթ զարճընտա գաչագճրլըզընն հալը հազրընճա պիր Թէպէտտիւլ հուսուլէ կէլմէզ իսէ, ճիվէսինի աէ Թարտ իտեճէյինի մէրգումանի գօլճրլարա պէյան էյլէմիշ տիր։

—Ինկիլիթէրրա մուվագգաթ սէֆիրինին զէվճէսի Մատտ Ուայթ Թարաֆընտան իթասը մուգաբրէք օյան պաղչէ շէնիկի՝ կէչէն ճումաա կիւնիւ Թարապիատա Ինկիլիթէրրա սէֆարէթի պաղչէսինտէ բէք մունԹաղամ պիր սուրէթտէ իճրա օլունուպ, հէման պիլճիվէ սիֆէրա վէ սէֆարէթ մէմուրինի վէ պիր խայի միւթէհայրիզան վէ միւթէպերանի իտտաա էյլէտիկի վէճհլէ, Օլիվիէ Բէնին գուրշունտա տիգիլտիկինի թէքզիպ իտիյօրլար։

Բարիզ 23 օգոստոս

Հէր նէ գատար Մ. Էկէրթօն իլէ պին պաչը Գիչնէր՝ Օլիվիէ Բէնին գուրշունտա տիգիլտիկինի թէքզիպ իտիյօրլար իսէ տէ, Մ. Սէլիգովիչ պու սապահ Էնրրանֆանտա նէչը իթտիկի եէնի պիր մէքթուպտա, Օլիվիէ Բէնին՝ Ինկիլիզ մէմուրինի թարաֆընտան վերիլէն էմր մուճիպլիճճ, ապրիլ 18տէ գուրշունա տիգիլմիշ օլտուղընը մուսիրրանէ պէյան իթմիշ տիր։

Ռիւբէ

Բէթէրսպուրկ 22 օգոստոս

Պէօյունճի ժուրնալ դը Սանթ Բէթէրսպուրգ պէյանընա կէօրէ, Բուսիա՝ Զիւլֆիգար կէչիտի հագգընտագի միւտտահիյաթընտան վագ կէչիշ տիր։

—

## ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Սամսուն, Օգոստոս 11

Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներուն Լիսանան Տրուա, Հերոնդ Ասոսիէյշընի՝ Մեքսիկայի Հուգուգ Շահանէտ Լիսանսիէ ան Տրուա, Եանի իլմը հուգուգտան մէզուն ՌէՀոյ Ֆէլէթէն տալա վէքեալէթինի իճրա իթմէկէ ագտը շէրքէթ էյլէտիքլերինտէն, ուսուրը թիւճճարիյէ վէ հուգուգիյէ վէ ճէզարիյէ իչիւն սահար հազր մէսարիֆ Գալաթասա, Հալաճեան խանընտա մուսահիբիւմն 22 վէ 23 նումէրօյը եազբանէլերինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

20—14

## ԱԶԳԱՑԻՆ

Բաթրիգ վէ Առաջնորդարանը պէրաթլարը պախչ ու իհսան պուլրուլմուշ օլմասընտան տոլայը, Մինչեթ մէճլիսինին գարարը մուճիպինճէ Բաթրիգխանէ Թարաֆընտան Թանզիմ օլունան Թէչէքքիւրնամէյի Բաթրիգ Սրբազան հազրէթլերի՝ ճուսաս երթէսի կիւնու Սաարազամ Սահա բաշա հազրէթլերինէ արզ ու Թագտիմ էյլէմիշ տիր։

—

Աղթամար վանքընտա մուգուպուլան սրբգաթ հագգընտա պուտէքա ալտրըրմըզ մալիմաթա կէօրէ, սրբգաթը մէզքիւրէ իչիւն վանտա 4 էրմէնի տաճա Թէվգիֆ իտիլմիշ օլուպ, սաաթճը խաչիկ իլէ տեմիրճի Սենեքերիմ նամ էշխաս՝ մէվգուվէ մէրգումէ միյանընա պուլունմագտա, վէ զիքր օլունան սրբգաթտա պու իքիսինին պէօյլէ մէտխալի օլտուղը դանն օլունմագտա տրը։

## ԹԻՒՃԱՐԱՆ ՎԷ ԱՍՔԱՊԵՏ ՏԱՎԱՆ

## ՀՐԱՆՏ ԱՍԱՏՈՒՐ

## ՎԷ

## ՐԷՃԱՑԻ ՑՈՎՍԷՓԵԱՆ

Բարիկ Հուգուգ Տարիլքիւնունընտան Լիսանսիէ ան Տրուա, Հերոնդ Ասոսիէյշընի՝ Մեքսիկայի Հուգուգ Շահանէտ Լիսանսիէ ան Տրուա, Եանի իլմը հուգուգտան մէզուն ՌէՀոյ Ֆէլէթէն տալա վէքեալէթինի իճրա իթմէկէ ագտը շէրքէթ էյլէտիքլերինտէն, ուսուրը թիւճճարիյէ վէ հուգուգիյէ վէ ճէզարիյէ իչիւն սահար վէքիլ Գալաթասարայ, Հալաճեան խանընտա մուսահիբիւմն 22 վէ 23 նումէրօյը եազբանէլերինէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլեր։

20—14

## ԳԻՐԱԼԴ ԹԱՆԷ

Սամսուն Աղա Համամընտա Աղարճա չէշմէսի իւզերինտէ Թրամվայ ճատտէսինտէ քիտին քեարկիր պիր պապ խանէ քիրայա վերիլէճէկինտէն, Թալիպ օլանլարը մաթպասամզա միւրաճաաթ իթմէյերի իլան օլունը։

10—9

## ԻՆԿԻԼԻԶ ՕՐՏՈՒՄՈՒՆՈՒՆ ԳԷՕՓԻՒՔ ՄՈՒՀԱՐԷՊԷԼԻՐ

30·

Վ-ԲԷԼ ՌՈՒԷՊԷՏ

1815 յունիս 18

Նաբոլէոն Պոնապարթը մայրթինտէ պուլլնան ասաքիր, հիչ պիր տէֆա քէնտի իմբէրաթօրլարը իւղէրինտէ օլ գատար էմնիյէթ հիսսիմիլլէր իտի, վէ Նաբոլէոն իլէ պիրլիքտէ քէնտիլէրի տաքի, զուվլէթէտէ քէնտիլէրինէ միւսաֆի վէ պիրազ տա էքսիք պուլլնան ինկիլիզ օրտուսունը մահվ իտէճէքլէրինէ քեամիլէն էմին պուլունմազտա իտիլլէր։

Պիր արա Պէլճիգալլարը ֆէրգասը Ֆրանսզլար ասաքիրի հուզուրընտան բիճաթ էյլէյէրէք, ինկիլիզ օրտուսունէն հալի սահիհէն թէհլիքէ թահթընա կիրտի իսկ տէ, ասըլ ինկիլիզ ալայլարը եէթիշիպ աչզգալան մէվգէյը միւտաֆաա էյլէտիքլէրինտէ, հիճու

500,000 լիրալեզ նուագու

## ՏՈՒԳՈՒՆԸՆ ՈՒՄՈՒՄԻՆԷՆ ՕՄՄԱՆԻՆԷ

*Մէջիսը խարէսինտէն կէլէն իլան*

1· Թահվիլաթը Օսմանիէնին 6 այլրդ ֆահլէրի՝ սեպտեմբեր թագսիթի իչիւն օգոստոսրն 17/29ընա գատար ; վէ մարտ թագսիթի իչիւն փեթարվարրն 14/26սընա գատար գայտու միւպատէլէ օլունան թահվիլաթրն եէ.քինի իւզերինէ հիսապ օ.լունաճաղընտան , գայտ վէ միւպատէլէ օլունմայան թահվիլաթ՝ թէ.տախլուտէքի ֆայիզ գուրօնլարը ի.լէ թագսիթը հազրը գուրօնընրն պէտէրինի ալամայաճագ տրր ։

2· Միւսթէսնա օլարագ 1885 մարտ գուրօնընա իսթիհգագը օլան սէր.մայէլէր՝ սէնէի մէղքիւրէ սեպտեմ.բեր թագսիթինտէ օլարզը կիպի , իչպու օգոստոսրն 17/29 ընտա թահ.վիլաթրն թագսիմի իւզերինէ թաա.յէն գրլրնաճագ տրր ։

## ԳԼՐԳԷՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆ

### ԳԻՇԵՐՕՐԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՑ

*Իւսկիւտար , Սէլամ ըզ*

Վարժարանիս Թ· տարւոյ շրջանը կը.կսի յառաջիկայ սեպտ· 2 , երկուշաբթի օր ։

Ուսանողք պարտին մտնել մինչև սեպ.տեմբեր 5 , հինգշաբթի առաւօտ , ուր դասախօսութիւնք պիտի սկսին ։

Նոր աշակերտ տալու փափաքող ծը.նողք կամ պատասխանք կը հրաւիրուին բանակցիլ Տ·Օրէնին հետ , վարժարանին մէջ ։

Հիմնադիր–Տ·Օրէն
Ռ. Թ. Պէրպէրեան

1885 օգոստ. 7 — 8—2

## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԿՐԹԱՐԱՆ

(Գ–ԷՐԷՆԱՆ Վ–ՐԺ–ԱՐԱՆ)

### ԳԻՇԵՐՕՐԻԿ ԵՒ ՑԵՐԵԿԵԱՑ

Այս կրթարանն հաստատուած է 1876 յուլիս 1էն և Լբրև. երկրորդական (ՊԷ.ԼԷՌԷ) վարժարան , վաւերացեալ է Հասարակաց Կրթութեան պաշտօնէու.թեանէն ։

Երկրորդական վարժարանի մէջ աւան.դելի բոլոր ուսմունք և Հայերէն, Թուր.քերէն , Գաղղիերէն , Անգլիերէն և. Յունարէն լեզուք կուսուցուին ատտ ի ձեռն ուսուցչական ընտիր մարմնոյ մի ։

Երկրին և ազգին պիտոյից համաձայն մի քանի կարևոր փոփոխմունք մուտ պիտի գտնեն ուսմանց Յայտագրին մէջ , ի մասին մանաւանդ լեզուաց ուսուցման , սկսեալ յառաջիկայ տրջանէն ։

Այս կրթական հաստատութեան մէջ տարուած առողջական և բարոյական խը.նամքն հաւասար է ուսումնական խընա.մոցն , որ արդէն ծանօթ է Հայ հասա.րակութեան ։ Յունէնդն յոյժ գոհացուցիչ։ Ուսումնատրտից թիւն է ցարդ 28 ։

Կրթարանիս Ժ· տարեշրջանն պիտի սկսի յառաջիկայ օգոստ. 29 հինգշաբթի օրէն ։ ուսանողաց վերամուտն՝ օգոստ. 26 երկուշաբթի օրէն ։

Նոր աշակերտ տալու փափաքող ծը.նողք և այլ այցելուք կարեն տեսակցիլ Տ·Օրէնին հետ , օգոստ. 15 հինգշաբթի օրէն սկսեալ ամէն գշ. ուր. և կիր. օ.րերն մինչև կէս օր , ի Հայկական Կրը.թարան ։

Հիմնադիր–Տ·Օրէն
Յ. Գասբէն

7 օգոստ. 1885
յ·Օրթաքէյ — 8—2

## ՍԱՐՐԱՖԻԵՆ

### ԷՎՐՕՊԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

Լ·Օնտրա 22 Օգոստ.

(Երկու օլմագ միանդէպ Յիյլէ օլոր.սա գարալը տրը ·)

Բարիզ 22 Օգոստ.

| | |
|---|---|
| Ֆրանս· էսկ· 3 % ֆր· | 81-10 |
| » » 4½ % | 109- |
| Եէնի Օսմ· էսկամը աչլրաը | 16-75 |
| » » » գաչանաը | 16-75 |
| Մէ–դ–ոդէլէ | |
| Սեռի Գ. | 18-85 |
| » Ս· | 16 80 |
| Բուլգարի լրմէնտրֆէրի | 42-12½ |
| Օսմանլը Բէյթիսի էսկամը | - |
| Օսմ· Զանգաաը | 53-5 |
| Գրէտի Լիոնէ | - |
| Գրէտի Փոնսիէ | 1313-75 |
| Լիոն ագսիոնը | 1210- |
| Սուէզի ագսիոնը | 2022-50 |
| Բուսիա 5 % 1877 | 98-1/4 |
| Իթալիա էսկամը | 95-27½ |
| Մայր Փոնտ· մուքթա հրաէ | 333 75 |
| » ուենան 5 % 1879 | 325- |
| Թամղիս 3 այ վաաէ | 25-21 |

Վիէննա 22 Օգոստ.

| | |
|---|---|
| Լ·Օնտրա իւզերինէ գաուպիս | 125-80 |
| Բուսէլի լրմէնտրֆէրի | 20 50 |

ԳԱԼԱԹԱ ՓՈՐՍԱՍԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ· ուս· տիւն ագչ· գար· | 18-12 |
| Գու սապահ աչրլրաը | 18-12 |
| Մբարբ մուքթահրաէ· գար· | 73 20 |
| Գու սապահ աչրլրաը | 73-20 |
| Սեռի Ա· | 33-30 |
| » Գ. | 18-30 |
| » Գ. | 18-11 |
| Բուսէլի լրմէնտրֆէրի | 42- |
| Ագչէ ֆայիզի | 6- |
| Բէբօր Ղրշ· | 03- |
| Հէվալէսիզ » | 7-½ |

ՓԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ | 6-32 |
| Օթամպոլ պանգաաը | 4-30 |
| Օսմէքէթ ժէնէրալ | 3-22 |
| Թրամվայ | 2-97½ |

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑՈՒԹՐ

| | |
|---|---|
| Օսմ· լիրաաը 100 ղրշ·ատն | Ղշ· Բր· |
| Գէյազ մէջիտիյէ ֆարզը | 107-38 |
| Մէթալիք » | 98-30 |
| Գէնչէք » | 102-25 |
| Ռիթալզագ » | 102-30 |
| Դայմէ | 4000- |
| Ինկիլիզ լիրասը | 110-20 |
| Ֆրանսզագ ալթունը | 87-30 |
| Բոլ | 90-20 |
| Գրէ.մից ալթունը | 51-20 |
| Դարպոն գայմէսի | 9-14 |

## ԻԼԱՆԱԹ

Թագինէի Խասսա Շահանէ
ճանիսը ա խինտէն

Լրզագ անպարը իչիւն միւպայաա օլունաճագ գահվէ վէ թօղ շէքէրին միւնագասասրնա շէհրը աղսթօսը ռումինին ան պէշինճի բէնճէնպիհ կիւնիւ պայլանաճաղընտան , թագիպ օլան թիւճարրն եէվմր մէղքիւրտ Թագինէի Խասսա Շահանէտէ պուլունմայարը իլան օլունուր ։

10 աղուսթոս 301

3—1

Մրթլվէթա շէքէրճի Ճ·ֆէր Ս տրգ աղա վիրէսէրին Հասան աղա զիմմէ.թինտէ պա իլսը շէրի ալանագլարը օ.լան մէպալիրը մայիսէրին թէսվիլէսի զրմիրնտա մէտեուն մէրդումրն էօհտէ.սինտէ օլուպ վէֆաէն մէֆրուզ պուլունան Սուլթան Ահմէտ ճի խարրնտա Գապա Սագալ մահալլէսինտէ Ադ Պ·յրզ ճատտէրինտէ վագր 1 Նուէմբրօ իլէ մուբարզամ Պայրամ Ֆուրուզը տինմէքլէ մասրոֆ պիր պալ Ֆուրուզրն 120 սէհիմ լիթիպ·ը իլէ 30 սէհիմ հիսսէի շա.յիսը պուլունան ն ադամմ պիմիզալէտէ լիրա 100 ղրշ· հիսսալը իլէ 3800 ղշ.տա թալիպի էօհտէսինտէ թէգաբրուր իթմէշ օլտուղընտան , թարիխը իլանէն իթի.պարէն նիհայէթ 31 կիւնէ գատար 100 տէ 3 զամմը իլ գիյատէլէ թալիպ օլան.լարրն իլամաթը չէրիսէ իհրա տարիէսինէ միւրաճաաթ էլլէմէլէրի ։

10 աղուսթոս 301

## ՔԱՐԹ ՏԸ ՎԻԶԻԹ

*Ա՛լա քարթօն իլէ լաթիֆ սիւրէթտէ հէր լիսանտան օլարագ օն տագիդէ զալը ֆընտա Թապ ու Թէսլիմ օլունուր ։*

*ֆիյ 100 ատէտի 10 ղրշ.*

Արզու խտէն զէվաթրն , Ստամ.պօլտա Յակոբեան խանրնտա Արամ.եան մանթալուսընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի ։

## ԲՕՍՊՈՐԻ ԽԸՏԱՎԱԼԹՅԱՆ ԱԼԵՔՕՐԱՆՔԸ

## ԻՏԱԼԷՍԻ

ՊԷՏՔԷՐ ՀԱՖԹԱ ՕԼԱՐԱԳ ՑԷՐՕԱԱՑԷԹԼԷ ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԷ
ՊԷՑՆԻՆՏԷ ՍԻՐԻԱԹ ԲՕՍՊԱՍՍԸ 4½ ԿԻՆ ԶԱՐՖԸՆՏԱ

Բէրէյրա գաթթանրն թահթը գօմանտասընտա Տ–րէյէ նամ վարօր 1500 թօ.նէլաթօ համալէսինտէ վէ 450 պարկիր դուվվէթինտէ օլարագ ալպֆրանկա օգոս.տոսրն 26ընմը չարշէնպիհ կիւնիւ էօրէնտէն սոնրա ալաֆրանկա սաաթ 4½տա Տէրս սաատէթտէն հարէքէթլէ ԶԱՆԱԳ–ԳԱԼԷ, ՄԻՏԻԼԻՆ , ԻԶՄԻՐ վէ ԲՐԻԼԷՅ օղրա.յարագ լաղար էրթէսի սապահլայրը (4½ կիւնտէն) ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԷՅԷ մուվասէլէթ իտէյէք տիր ։

Եէնէ բօսթաի մէղքիւրէրէն ԻՍԿԷՆՏԷՐԻՑԷՏԷՆ հարէքէթ իտէ Պէրէլէրի–Շամ վարօրլարրնա ագթարմա օլունարագ ԲՕՐԹ–ՍԱԻԴ , ԵԱՖԱ, ՊԷՑՐՈՒԹ , ԹԱ.ՐԱՊԼՈՒՍ , ԼԱՔԱՌԻԱ , ԻՍԿԷՆՏԷՐՈՒՆ վէ ՄԷՐՍԻՆ , վէ Պահրը Ահմէտ իսկէլէ.էրինէ եսկու , մալ վէ էմանէթ գասպալ օլունաճագ տրր ։

Եօլճուլար վէ էմանէթ թահմիլ իթմէք իսթէյէնլէր՝ Էմին–Լօնիւնտ Վալիսէ խանրնտա վէ եահսու Գալաթա Վ.օյվօտա ճատտէսինտէ Եուսուֆ Իզզէտտին Է.ֆէնտի խանրնտա քեահն գումրանեաի մէղքիր իտարէխանէլէրինէ միւրաճաաթ իթ.մէլէրի ։

## CAISSE GENERALE D'EPARGNE ET DE CREDIT

### ԲԱՐԻԶԻՆ ՈՒՄՈՒՄԻ ԷՄՆԻԵԹԻ ՎԷ ԻԹԻՊԱՐ ՄԱՆՏՐՂԸ

## ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

ՕԷՐՄԱԵԼ 1 000 000 ՖՐԱՆԳ

116 — ԲԱՐԻԶԻՆ ԼԱՆՏԱՑԷՔ ՄԷՏՏԱՆԸ — 116

Իչպու պանգաէրն մուամլաթը՝ Ֆրանսանրն բիյանգօլը էսհամրնը բէչին ագչէ վէ թագսիթլէ ֆիւրուխթ իթմէքտէն իպարէթ օլուս , այտա 5 , 10 վէ 20 ֆրանգ ալարագ թահվիլաթը մէղքիւրէնին քեաֆիէսինտէն իթա վէ ֆիւրուխթ իտէր։ Միւ.թէրի՝ «Ռենդ էհ–ոմ–ընէ» նոմէրլուրընը ունէտ ալսդ իտէր , վէ ԱԳՋԷՅԻ ԹԷՔՄԻԼ ԹԷԼԵՏԻԵԼ ԻԹՄԻԾ ԿԻՊԻ կէրէք չէ իչն բիյանգօլարա վէ կէրէք ֆայդա գուբն.լարընա հազրը օլուր ։ Այլբէ էմ–էխ–դէրլեր՝ միւշթէրիլէրին թարիխ իթափքէլէրի ի.գամէթ կէնահա գատար կէսթիրլիր ։

Գայտ օլունմագ իսթէյէն՝ Սթանպոլտա Պաղչէ գաբուսրնտա 4 նուէմբրօը մա.հալտէ թէքմիլ թիւրքիա իչիւն վէքիլը ումումի օլան Մ· ԱԳՏՈՒԼԼԱՀ ՆԱՍԻԻ միւ.րաճաաթ իթմէլի տիր ։

Թիւրքիանրն պաշլրնա չէհրլէրինէն աճէնթէլիք իթմէք վէ գայտ օլունմագ իսթէյէն օլուր իսէ , անկէր տախի Մ Ա· ՆԱՍԻԻ միւրաճաաթ էյլէմէլի տիրէր ։

Պրուսատա աճէնթէ՝ Յովհաննէս էֆէնտի Յ· Պոտուրեան տրր ։


## ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆԻՆ

## ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

*Սէրմայէ 200·000·000 ֆրանգ*

*Տէրսաատէթ աճէնցիասը*
*Գալաթատա Մէրթէքպանի սոգաղընտա Ն· 10 եագուպ խան*

*Աճէնցիա չիւպէսի*
*Սթամպուլտա Սուլթան Համամամը սոգաղընտա Հաճսրուլօ խան*

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ պիլճիմէ պանգա մուամէլէլէրինի տէրէօհտէ իտէր ։
Էսհամ իւզերինէ իգրաղ իտէր ։
Էսհամ բէհին պարագ հիսապը ճարի ուչար ։
Ֆրանսայա վէ սայիր էշնէպլի մէմլէքէթլէրինէ բօլիցա քէշիտէ լտէր ։
Համիլինէ էտա օլունմագ իւզրէ գրէտիթօ քեաղրտլարը վէրիր ։
Պօրսա իշլէրի ինչիւն վէրիլէն էմրլէրի իֆրա իտէր ։
Էսհամ հրգիզ իտէր ։
Թէսլիմ օլունանագտը գասպալ իտէր , վէ մուդասիլինտէ չէրայիթը մա.լիմէ իլէ պօնօյար վէրիր ։
ՍԹԱՄՊՈՒԼ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸՆԸՆ ՇԻՒԳԷՍԻ պանգա իշլէրինտէն մասատա , էմ.թատա իւզերինէ տէ ազչէ էօտիւնճ վէրիր ։ Գէզալիք մէղքիւր չլուսէ՝ արտի.յէտէ գալանագ օլան էմթասը կէօմրիւքտէն ալը սագլար , վէ Սթամ.պօլտա վէ եահսու մէմալիքը էճնէպկիյէտէ սաթրլանագ էմթասյա տա գօ.միսիօնրլրզ իտէր ։
Մահալը տէրսը Սթամպօլտա Զիչէք բազարընտա 31 նուէմբրյու մահալտէտիր։

## ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

ՎՍԲՕՐԼԱՐԸՆԸՆ ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԳԷԹԼԷՐԻ

*Իչպու 1885 օգոստոսրն 1ինճի բէնճէնպիհ կիւնինտէն իթիպարէն*


### ԱՏԱԼԱՐ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Ադալարդան Բէօբէրլու

| Մ· Տ· | |
|---|---|
| 11 45 | Գէօյիւք Ատա, Հէյպէլի , Գուրկազ, Գրնալը |
| 12 50 | Բէնթիք, Գարթալ, Գ. Ատա , Հէյպէլի , (Գ. Ատատան 1.15տէ) |
| 2 15 | Գ. Ատա , Հէյպէլի , Գուրկազ , Գրնալը |
| 8 | Բէնթիք , Գարթալ , Գ. Ատա , Հէյպէլի, Գուրկազ, Գրնալը , Գա.ալքէօյ (Գ. Ատատան սաաթ 8.45տէ) |

Բէօբէրլու Ադալարդան

| | |
|---|---|
| 2 15 | Գաալքէօյ , Գրնալը , Գուրկազ, Հէյպէլի , Գ. Ատա , Գարթալ , Բէնթիք , |
| 8 15 | Գրնալը , Գուրկազ , Հէյպէլի , Գ. Ատա , |
| 9 45 | Հէյպէլի, Գ. Ատա , Գարթալ , Բէնթիք , |
| 10 45 | Գրնալը, Գուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա , |

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ադալարդան Բէօբէրլու

| | |
|---|---|
| 11 30 | Գ. Ատա , Հէյպէլի , |
| 11 45 | Բէնթիք, Գարթալ, Գ. Ատա , Հէյպէլի , Գուրկազ, Գրնալը, |
| 7 45 | Գ. Ատա , Հէյպէլի , Գուրկազ Գրնալը , |
| 9 | Բէնթիք , Գարթալ , Գ. Ատա, Հէյգ. Գուրկազ , Գրնալը , Գա.ալքէօյ (Գ. Ատատան սաաթ 9 45տէ) |

Բէօբէրլու Ադալարդան

| | |
|---|---|
| 2 | Գաալքէօյ , Գրնալը, Գուրկազ, Հէյպէլի , Գ. Ատա, Գարթալ , Բէնթիք |
| 3 | Գրնալը , Գուրկազ , Հէյպէլի , Գ. Ատա , |
| 10 | Գրնալը , Գուրկազ , Հէյպէլի, Գ. Ատա , Գարթալ, Բէնթիք |
| 11 15 | Հէյպէլի , Գ. Ատա : |

### ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Իլէրա ՀԷՖԷՐԷՏԷՆ ԷՖԷՐԼԷՏԷԼԷ–Գ–ՐԻ–ՈՒԷՔ

ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Բէօբէրլու

| Մ· Տ· | | |
|---|---|---|
| 12 | Գիլա Թէսաուիք | |
| 12 45 | Իզմիտ | Գթ· Ն. 2 |
| 3 10 | Հէրէքլէյ | » 4 |
| 8 10 | Իզմիտ | » 6 |
| 10 50 | Բէնթիկ | » 8 |
| 11 50 | Բէնթիկ | » 10 |

Հայտար Բուրնու

| | | |
|---|---|---|
| 12 55 | Բէնթիքտէն կէլէն | գթ· Ն· 1 |
| 2 25 | Բէնթիքտէն » | 3 |
| 5 55 | Իզմիտտէն » | 5 |
| 8 50 | Գիլա Թէսաուիք | |
| 11 15 | Իզմիտտէն կէլէն | 7 |
| 12 | Գիլա Թէսաուիք | |

### ԳԱՍԸ ՔԷՕՁ ԹԱՐԻԳԻ

| ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ Բէօբ.–բէ–դէն | Գ–ուբ.–էյ–դէն | ԲԱԶԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ Բէօբ.–բէ–դէն | Գ–ուբ.–էյ–դէն |
|---|---|---|---|
| Մ· Տ· | Մ· Տ· | Մ· Տ· | Մ· Տ· |
| 11 30 | 11 30 | 12 15 | 12 15 |
| 12 15 | 12 15 | 1 15 | 1 15 |
| 1 | 1 | 2 15 | 2 15 |
| 1 45 | 1 45 | 3 15 | 3 15 |
| 2 50 | 2 50 | 4 15 | 4 15 |
| 3 15 | 3 15 | 5 15 | 5 15 |
| 4 15 | 4 15 | 6 15 | 6 15 |
| 5 30 | 5 30 | 9 | 9 |
| 9 | 9 | 10 | 10 |
| 9 45 | 9 30 | 11 | 11 |
| 10 30 | 10 15 | 12 | 12 |
| 11 15 | 11 10 | | |
| 12 | 12 | | |

### ՄԱԳՐԻԲԼՈՑ ԹԱՐԻԳԻ

| ԵԷՎՄԻՑԷ ՍԷՖԷՐԼԷՐ | ԲԱԶԱՐ ՍԷՖԷՐԼԷՐԻ |
|---|---|
| Ս–պ–ոհ | Ս–պ–ոհ |
| 12 Մագրիքէօյ , Սամաթիա , | 1 30 Մագրիքէօյ , Սամաթիա , |
| Ադալարդան | Ադալարդան |
| 11 15 Սամաթիա , Մագրիքէօյ , | 10 30 Սամաթիա , Մագրիքէօյ , |


## FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

*15 ՍԷՆԷԼԻՔ ՄՈՒԶԱՖԱԳԱՆԱՑԷՔ*

21 RECOMPENSES
DONT
8 DIPLOMES D'HONNEUR
et
8 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales

ՖԱԳՐԻԿԱ ՄԱՐԴՈՍԸ

ՔԻԻԶԻԻՔ ԶՕՃՈՒԳԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻԻԲԼՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Քեաֆի մըգտարտա օլմայան անա սիւտունուն եէրինի թուքար, վէ սիւտ տէն քէսմէյի գօլայլաշարրրը , վէ զայէֆ գօլայ սինը .— ՆԱԶԻՔ ՄԻՑՑԷԼԻ ԵԷԹԻՔԼԷՐ իչիւն տախի նաֆպա եէրինէ սուրէթը միֆիտէտ իսթիմալ օ.լունրը ։

Պիր չօգ թագլտէրինտէն սագրնրմագ իչիւն հէրգունթու իւզերինտէ

ՀԱՆՆԻ ՆԷՍԹԼԷ , ՎԷՎԷՅ (Զուիցցէրիա)

նամ մուհիտինին իմզասը պուլունմասընա տրզգաթ իթմէքի տիր ։

Պիլհիմէք պէօյիւք էճզանը վէ սբէչար տիւքքանլարընտա պուլունուր ։

## ՍՊԷՍԻՖԻԳ ՐԷՑՆՕԼՏՍ

ՆԻԳՐԻՍ ԻԼԼԷԹԻՆԷ ԳԱՐԸԸ ԻԼԱՃ

Գու իլաճրն սահիպի՝ կէրէք քէնտի վէ կէրէք սարը եէւգլէրս ճէ քիմէսնէյէր իւզէրինտէ իֆրա իթմիկի թէնրիւղէյէր տայէսինտէ մուալիճէի մէղքիւրէնին եարարլըղընը խսպաթ լթմիշ տիր ։ Գու թէնրիւղէյէրտէն անլարընլարընա կէօրէ , պու իլաճ նիքրիս խասթալըղ.լարընա գարը բէչ պէօյիւք խըտմէթլէրի սէպպաթ իտէր ։

Իչպու իլաճրն սահիպի՝ եիրմի սէնէյի միւթէճաուզ պիր միւտա.ւէթտէ չէտիտ պիր նիքրիս խասթալըղը չէքիպ , սէնէյէ տիւչէրէք էն ապը իւչ այ վէ չօգ տէֆա 9 այ էվվնտէն տիչրը չը.գամանաղ մէճբուր օլուուղը կիպի , մուախարէն պիթիհն գըչլարը չէտիտ աղրըլար իչինտէ եաթաղընտա կէչիրմէկ , վէ այաղընը եէրէ գօյտրգտա , տայանըլմագ տղրըլար հիսս իթտիյի իչիւն , 7 սէնէ այաղընը եէրէ պատմամըշ իսէ տէ , պու իլաճը խթիմալ իտէլիտէն պէ.ղրս մէմուլին դայրը օլարագ վիւճուտը էյլէկմէկ վէ հէչ պիր աղրը տուլմագրըղընն այագլարընը եէրէ վուրմագա պիրէ պալամըշ տրր ։

Գու իլաճան եաղընըզ պիր գալ ալընա , պիր գաչ սաաթ զարբ.ֆընտա էն զօրու նիքրիս վէ եա սըզը աղրըլարը տէֆ պուր , լաքին էկէր պու ագրըլար ուզուն սիւրէն վէ իւթիւնէթլէնէն սօյտան իսէ, մէղքիւր իլաճ 2–3 տէֆա ատսկա ալընընա թէքմիլ աղրըլար բիրի.բաք օլուր , վէ գուվվէթ կէլիպ վիւճուտ սաղանը ։

Սահիպը մուալճէէնին թէէմինէն պէյանընա կէօրէ , էկէր նիքրիս վէ եա սըզընը պիրինճի նիչանէյէրի կէօրիւնիւր կէօրիւնմէդ մէղքիւր իլաճա միւրաճաաթ օլունուր իսէ , պու իլէթլէրտէն բէք ազ ատամ եաթաղա տիւչմէկէ մէճպուր օլաճագ տրր· պու իլաճ՝ վագթընտա ալընը, իսէ , իլլէթի ա տէրէճէ չոբ էդ ատէֆ իտէր քի , միւղթէլա օլան քիմէսնէ՝ քէնտի իւզէրինէ պէօյլի պիր խասթալըղ աճապա սահիհէն կէլմէյօր մը իսի տէյու չիւպհէ իտէր ։

Գու իլաճ չօգ նամ գագանըզ բէք չօգ տու սաթըլըրը իչիւն պիր խայլի եչխաս անրն գալընը եարմըշ օլտուղընտան , սարլ իլաճրն սահիպի Մ· Բէյնօլտս՝ պու պապտէ էհալիի պաչգա տիւրլու թէէմին իտէմէյիպ , անճագ էկէր քէնտի իլաճընտան սահիհէն ֆայդ պիր իլաճ իճատ օլուուր իսէ , անը հէր հալտէ էհալիյէ թավսիյէ իտէճէկինի վատ իթմէքտէ , վէ նիքրիս վէ սըզը իլլէթինի անտէ կէչիրմէք իչիւն չիմտիկիք քէնտի իլաճընտան ֆայդ վէ եարար պիր իլաճ օլմատընը թէէմինէն պէ.յան էյլէմէքտէ տիր ։

Գու իլաճ մկյտէ պօշ իթէն ալընմալը , վէ գօգուսը աղրը օլմատընտան , իչինէ պիր չէյ գարբչտրրմամալը վէ եաթատ հիւզի պիր չէյ գարբչտրրմալը տրր ։

Շիշէսինտէ եէտի տիրհէմ մէվճուտ օլուպ , պէհէր տիրհէմի 60 տանմա տրր ։

Գասընտար վէ բէք գիյատ գայրթ օլան քիմէսնէլէր՝ էվվելա 40 տանմա ալմագա պաչլայրլպ , էկէր թէէսիր իթմէղ իսէ էօլչիլիւ տրթբրմալը , վէ պէօյլէհ տէվամ լլէ խյճապընա կէօրէ 120 տանմայա եանի իթի տիրհէմէ գատար չղգարմալը տրր ։

Վիճուտը օրթա գուվվէթտէ օլան վէ աղրըսը բէք չէտիտ պուլունան քիմէսնէլէր՝ էվվելա 60 տանմա եանի պիր տիրհէմ ալըպ 180 տանմայա գատար արթբրբալիրլրը . անճագ տանմա՝ սլտան պաչլարպ , թէէսիրինէ կէօրէ արթբրբլրպ էքսիտի.լէճէք տիր ։

Էկէր սըզը բէք չէտիտ օլուպ չօգտան պէրու տէ մէվճուտ իսէ , եալընըզ օ զէման իւչ քէզան զիյատ ալմագ իգթիգա իտուպ , իքի իւչ հաֆթա հէր կէհ 20տէ 30 տանմայա գատար ալմագ լազըմ կէլիր ։ Մէյտէտէ թաչ քէսիլէն չէյ եէմէք.տէն վէ միւսքիրաթ իչմէքտէն սագրնմագ էյի տիր ։

---

Նիքրիս իլլէթինէ դարը օլան ՍՊԷՍԻՖԻԳ ՐԷՑՆՕԼՏՍ նամ իլաճ սաթրն ալընընգաա, չիչէնին իւզէրինտէ Ռէյնոլդս իսմի իլէ չիչէյէ եաբընտրրլրնը թալիմաթրնը պասան Լավարս վէ Շարբ նամ մաթպասէ լարրն իսմի պուլունմասընատագաթ օլուն.մալը տրր ։

Շիշէսի 2 չիլին 6 բէնի վէ 4 չիլին 6 բէնիյէ սաթրլրը ։

Կէրէք Թօրսան վէ կէրէք բէրաքէնտէ միւպայէա իթմէք իչիւն , Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրրմատա Թրամվայ սթաֆա.նը գուրպինտէ 93 վէ 97 նուէմբրյու ՈՒՄՈՒՄԻ ԻՆԿԻԼԻԶ ՄԱՂԱԶԱ ընտա Թիւրքիա, Բուլգարիա վէ Գուկարիսթան աճէնթէսի

ԷՏՄՕՆ ԳԱՐՈՒԱՆԱ

միւրաճաաթ օլունմալը տրր ։